

# برنامه ی اداره ی ارجاع برای ویزای مشترک اقامت پناهندگان در کانادا

BVOR BVOR BVOR BVOR BVOR

## خبرنامه

شما علاقه مند به اقامت در کانادا هستید و درخواست شما برای بررسی اولیه به دست مأموران کانادا رسیده است. حال احتمالاً از خود میپرسید که بعد چه خواهد شد. این خبرنامه اطلاعاتی را درباره ی گامهای بعدی در این فرایند فراهم میکند و اطلاعاتی درباره ی کانادا به شما میدهیم.



FARSI



Citizenship and  
Immigration Canada

Citoyenneté et  
Immigration Canada

Canada

## اطلاعات مورد نیاز در مورد مراحل اقامت

گزینه شما به عنوان پناهنده ی واجد شرایط (از جمله مصاحبه ، در جایی مناسب) قدم مهمی در روند اسکان است ، ولی قدم نهایی نیست.

اگر برای اقامت در کانادا تحت عنوان برنامه ی اداره ی ارجاع برای ویزای مشترک

**[Blended Visa Office-Referred (VOR) Program / Programme mixte des réfugiés]**

**[désignées par un bureau des visas (RDBV)]** انتخاب شدید، ممکن است که برای سفر به کانادا شش ماه یا بیش تر وقت ببرد.

مرحله ی بعد از مصاحبه که شما طی خواهید کرد:

### مرحله ی درخواست

- پیش از آن که درخواست شما بتواند مورد بررسی قرار گیرد، شما و اعضای خانواده ی شما باید آزمایشهای پزشکی انجام دهید. شما باید از چک عدم سوء پیشینه ی امنیتی و کیفری از بگذرید تا اطمینان حاصل شود که شما هیچ جرم جدی در گذشته مرتکب نشده اید و هیچ گونه خطر امنیتی برای کانادا ندارید. مأمور کانادایی سپس تصمیم خواهد گرفت که آیا شما میتوانید به کانادا بیاوید.
- پس از گزینه ی پیش از آن که از شما آزمایش پزشکی خواسته شود ممکن است چند ماه به طول انجامد
- مأموران ویزای کانادا درخواست شما را بررسی میکنند تا مشخص کنند که آیا شما در آزمایشهای پزشکی، چک عدم سوء پیشینه ی امنیتی و کیفری را قبول شدید.
- اگر در آزمایشهای پزشکی و چک عدم سوء پیشینه ی امنیتی و کیفری قبول نشده باشید، برای اقامت در کانادا انتخاب نخواهید شد.
- زمانی که شما برای اقامت در کانادا پذیرفته و برای سفر تأیید شدید کانادا سازمان بین المللی مهاجرت [International Organization for Migration (IOM) / Organization internationale pour les migrations (OIM)] یا سازمانی دیگر را که در استخدام دولت کانادا است باخیر میکند.
- سازمان بین المللی مهاجرت یا سازمان دیگر به شما کمک خواهد کرد تا برای سفر به کانادا آماده شوید.
- در برخی کشورها، شما دعوت میشوید تا در برنامه ی آشنایی با کانادا در خارج (Canadian Orientation Abroad COA) آشنایی پیش از اعزام به کانادا شرکت کنید. این پروژه را وزارت مهاجرت و شهروندی کانادا بنیان گذاری کرده است و در سراسر دنیا توسط سازمان بین المللی مهاجرت به مرحله ی اجرا درآمده است. این نشستها مجانی هستند. شما با کانادا و خدمات اسکان پس از ورود به کانادا آشنا میشوید

### سفر به کانادا

- سازمان بین المللی مهاجرت یا سازمان دیگر به شما تاریخ سفر به کانادا را خواهد گفت. آنها برای شما پرواز رزرو میکنند، شما را به فرودگاه میبرند، در بخش تحویل چمدان و گرفتن بزرگه ی پرواز به شما کمک میکنند و در صورت لزوم دیگر کمکها را فراهم خواهند کرد.
- اگر شما گذرنامه یا مدرک سفر معتبر ندارید، دولت کانادا به شما مدرکی برای سفر به کانادا خواهد داد.
- دولت کانادا هزینه ی سفر به کانادا و و آزمایشهای پزشکی را دولت کانادا با به صورت وام به شما خواهد داد.
- این یک وام است، به این معنی که شما باید کل مبلغ را به دولت بازگردانید. در طول ۳۰ روز پس از رسیدن به کانادا، شما باید اقدام به بازپرداخت هزینه ی سفر و و آزمایشهای پزشکی بکنید. بازپرداخت میتواند به صورت اقساط پرداخت شود و بسته به مبلغ وام، شما بین یک تا شش سال فرصت بازپرداخت کل مبلغ را دارید.
- هم چنین شما این امکان را دارید که برای حمایت از خود و خانواده یتان دنبال کار بگردید و در کانادا کار کنید.
- به محض این که آزمایشها را انجام دادید و مدارکتان آماده شد، سازمان بین المللی مهاجرت یا سازمانی دیگر سپس شما را به فرودگاه میبرند، تحویل چمدان و گرفتن کارت پرواز کمکتان خواهند کرد و با مأموران مهاجرت در فرودگاه به شما کمک خواهند کرد.



## ورود به کانادا تحت عنوان پناهنده تحت برنامه ی اداره ی ارجاع برای ویزای مشترک

پناهندگی تحت برنامه ی اداره ی ارجاع برای ویزای مشترک به این معنی است که به محض رسیدن به کانادا، دولت کانادا حداکثر تا شش ماه شما را تحت حمایت مالی قرار خواهد داد. دولت هم چنین هزینه ی بیش تر خدمات پزشکی را که شما پس از رسیدن به کانادا ممکن است نیاز داشته باشید پوشش میدهد.

**هم چنین** با گروهی از مردم ارتباط داده میشوید که در کانادا هستند و توافق کرده اند که برای انطباق با زندگی در کانادا به شما کمک کنند. این حامی خصوصی شما است. حامی شما آن جا خواهد بود تا به لحاظ عاطفی و اجتماعی برای کل یک سال در کانادا به شما کمک کنند.

بعد از این که شش ماه حمایت مالی از جانب دولت کانادا به پایان میرسد، حامیان شما کمک مالیرا تا حداکثر شش ماه برای شما فراهم میکنند.

- وقتی به کانادا رسیدید، حامی شما در فرودگاه به استقبال شما میاید و به شما برای سکونت کمک خواهند کرد.
- حامی شما برای شما جایی برای ماندن مانند آپارتمان، خانه یا هتل آماده میکنند. بسته به این که حامی شما ترتیب چه چیزهایی را برای شما داده باشد، این مکان برای شما احتمالاً موقتی برای هفته های نخست در کانادا خواهد بود یا میتواند جایی باشد که شما برای مدتی طولانی تر بمانید.
- به شما غذا و لباس نیز داده خواهد شد.
- آنها هم چنین به پرسشهای شما درباره ی زندگی در کانادا پاسخ خواهند داد و به شما به شیوه های مختلف کمک خواهد کرد مانند:

- پیدا کردن مترجم حضوری؛
- انتخاب پزشک خانواده و دندان پزشک؛
- درخواست پوشش خدمات بهداشتی استانی؛
- ثبت نام بچه ها در مدرسه و بزرگ سالان در کلاسهای آموزش زبان؛
- معرفی شما به کسانی که علائق مشترکی با شما دارند؛
- آشنایی با خدمات بانکی و حمل و نقل و غیره؛ و
- کمک به شما برای جست جوی کار.

در حالی که دولت کانادا و حامی شما حمایت اولیه را برای شما تهیه میکنند تا به شما کمک کنند تا زندگی خود را در کانادا آغاز کنید، مهم است که توقعات واقع بینانه داشته باشید. شما باید آماده باشید که سخت کار کنید تا زندگی خود را در کانادا بسازید. آینده ی شما در کانادا بستگی زیاد به تلاشهای شما دارد.



## اقامت با خانواده یتان

در طول روند گزینش، کارمندان کاناداییه شما یاد آوری خواهند کرد که شما و همسران، و نیز فرزندانان که به شما وابسته اند میتوانند در همان فرم شما درخواست کنند تا با هم به کانادا بیایید. اگر هر گونه تغییری در وضعیت تأهل شما رخ داد (مثلاً شما ازدواج کردید یا طلاق گرفتید)، یا هر زمانی پیش از سفر به کانادا بچه دار شدید، شما باید دفتر پناهندگی سازمان ملل (UNHCR) و مقامات اداره ی مهاجرت کانادا را خبر کنید ، تا اعضای جدید خانواده ی شما بتوانند در فرم درخواست شما گنجانده شوند.

بسیار مهم است که به کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل و کارمندان کانادا بگویید که شما میخواهید به عنوان خانواده اقامت یابید. شما نیز باید فهرست تمام اعضای خانواده ی خود (شامل فرزندانان، برادرها و خواهرها، والدین ، همسران) را تهیه کنید و این که آیا با شما زندگی میکنند یا جای دیگر.

مهم است که تمام اعضای خانواده ی خود را فهرست کنید حتی اگر نمیخواهند همان موقع در کانادا اقامت یابند.

هر کسی که در فرم درخواست شما فهرست نشده باشد در آینده نمیتواند به کانادا بیاید.

اگر بستگان شما یا دوستان نزدیکی دارید که پیش از شما به کانادا رفته اند، و اگر شما دوست دارید نزدیک آنان زندگی کنید، شما باید کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل و مقامات کانادا را مطلع کنید. تا جایی که ممکن است، کانادا سعی میکند که پناهندگان را در اجتماعی اقامت دهد که در آن جا آنها حمایت مردمانی که میشناسند را داشته باشند. با این همه، از پناهندگانی که تحت برنامه ی اداره ی ارجاع ویزای مشترک اقامت مییابند توقع میرود که در اجتماعی سکونت کنند که حمایت گروه حامی خود را دارند.

## وضعیت مهاجرت شما



در بدو ورودتان به کانادا، مدارکی به شما داده خواهد شد که میگوید شما میتوانید این جا به طور دائم به عنوان مقیم دائم زندگی کنید. این بدین معنی است که ماندن شما در کانادا قانونی است. شما قادر خواهید بود کار کنید یا به مدرسه/ دانشگاه بروید.

پیش از آن که برای تابعیت کانادا درخواست کنید، برای مدت زمانی که شما باید در کانادا زندگی کنید و باشید شرایط خاصی وجود دارد. به محض این که تمام شرایط را احراز کردید، میتوانید برای تبعیت کانادا اقدام کنید.





## جایی که در کانادا زندگی خواهید کرد

کانادا دومین کشور بزرگ در جهان است با شهرهای بسیار؛ بسیاری از مناطق کانادا بی سکنه است. بسیاری از شهرهای کانادا در بخش جنوبی کانادا قرار دارند. بسیاری از مناطق که مردم در آن جا زندگی میکنند از یک دیگر فاصله دارند و حتی با پرواز زمان زیادی میبرد تا به شهر دیگری برسید. برای مثال، فاصله ی میان تورونتو و ونکوور بیش از ۴۳۰۰ کیلومتر یا بیش از چهار ساعت پرواز است.

شما میتوانید در هر یک از شهرها اقامت گزینید.

در عین حال که شما آزاد هستید که در سراسر کانادا سفر کنید، تشویقتان میکنیم که حداقل برای یک سال در یک جا بمانید. این به شما اجازه میدهد که از حمایت حامیان خود و خدمات برنامه ریزی شده برای خود بهره مند شوید.

اگر به طور داوطلبی انتخاب کردید که به بخش دیگر کانادا بروید، حامی شما ممکن است نتواند شما را تحت حمایت خود بگیرد و شما ممکن است که دیگر نتوانید تحت حمایت دولت کانادا قرار گیرید یا از حمایت گروه خود استفاده کنید.

حامیان خصوصی متعهد هستند که برای درک بهتر از اجتماعی که در آن زندگی و کار خواهید کرد شما را حمایت کنند تا بتوانید مستقل شوید. گرچه شما حق دارید به هر جای کانادا که خواستید سفر کنید، حامیان خصوصی تنها ملزم هستند که از شما برای سال اول در حالی که در اجتماعشان هستید حمایت کنند. اگر شما تصمیم گرفتید که شهر را ترک کنید، ممکن است که دیگر نتوانید از حمایت دولت کانادا یا گروه خود استفاده کنید.

## کمک در کانادا

گروههای اجتماعی و انجمنهای بسیاری از زنان و مردان و کودکان وجود دارد که شما میتوانید به آنها بپیوندید. شما میتوانید در فعالیتهای ورزشی مانند فوتبال یا شنا، شرکت کنید، و چندین فعالیت هست که شما میتوانید به صورت خانوادگی انجام دهید. برخی مجانی هستند، در حالی که برخی دیگر هزینه دارد.

اگر در منطقه ی شما گردهم آبیهای از تازه واردان هست، سعی کنید در آنها شرکت کنید. این به شما کمک میکند که در اجتماعات دوستانی را پیدا کنید و به شما کمک میکند که با خدمات در منطقه ی خود آشنا شوید. یافتن اعضای اجتماع خودتان میتواند به شما کمک کند تا با زندگی در کانادا انطباق پیدا کنید، ولی نترسید که از دیگران برای کمک در خواست کنید.





## جامعه ی کانادا

در کانادا، زن و مرد برابر اند. آنها حقوقی یک سان دارند و در یک سطح از احترام با آنها رفتار میشوند. مردان و زنان از تمام طبقات اجتماعی، فرهنگها، نژادها و مذاهب با یک دیگر تعامل میکنند و به طور مساوی با آنها برخورد میشوند.

شما آزاد اید که در کانادا عقاید خود را بیان کنید تا زمانی که حق دیگران را به همان نسبت رعایت کنید.

شاید شما قبلاً عادت داشتید که اعضای خانواده ی خود را در کنار تان داشته باشید تا به شما کمک کنند. به محض این که به کانادا میرسید، ممکن است احساس تنهایی کنید، ولی شما تنها نیستید. اگر شما نگرانیهایی دارید، با کسی در میان بگذارید. با کسی در اجتماع خود صحبت کنید. در این جا کسانی هستند که میتوانند به شما کمک کنند تا با زندگی در کانادا انطباق پیدا کنید.

## تکفل خانواده



به محض این که در کانادا اقامت یافتید، میتواند تکفل اعضای دیگر خانواده ی خود را برای آمدن به کانادا بکنید. با این حال، شما باید بدانید که این روند ممکن است طولانی باشد، و شما شاید اعضای خانواده ی خود را برای چند سال نبینید. یک عضو خانواده شامل والدین، پدر بزرگ و مادر بزرگ، همسر و فرزندان وابسته میباشد. مطمئن باشید که این اعضای خانواده در فرم درخواست شما برای آمدن به کانادا فهرست شده باشند. برادران، خواهران، عمه ها، خاله ها، عموها، داییها، فرزندان آنان و فرزندان بالغ بعدها نمیتوانند تحت تکفل قرار گیرند.

مطمئن شوید که اعضای خانواده ی شما دقیقاً میدانند شما در کجای کانادا زندگی میکنید. مطمئن شوید که آنها نشانی پستی شما را شامل شهر و استانی که در آن زندگی میکنید میدانند.

## کاریابی



گرچه شما و خانواده ی شما در طول سال اول در کانادا کمک مالی دریافت میکنید، بهتر آن است که در جست جوی کار باشید تا بتوانید از خود و خانواده ی خود هر چه زودتر مراقبت کنید. هر چه بهتر انگلیسی یا فرانسه صحبت کنید، آسان تر کار پیدا خواهید کرد.

شما هم چنین باید توجه داشته باشید که اگر مدرک دانشگاهی، دیپلم دانش سرا یا مدرک معتبر دارید، ممکن است در کانادا مورد قبول نباشد. این بستگی به استان داری یا مجموعه ی قواعد جایی دارد که شما زندگی میکنید و آنها تعیین میکنند که آیا مدرک شما یا هر نوع مدرک معتبر دیگری که دارید مورد قبول است یا نه.

شما هم چنین میتوانید برای خانواده ی خود به کشور خود پول بفرستید. شما در انجام این کار آزاد هستید، ولی بسیار مشکل است که هم از خود حمایت کنید و هم مقداری پول برای خانواده ی خود به کشور تان بفرستید. به خاطر داشته باشید، زمان میبرد که شما خود را با زندگی جدید در کانادا وفق دهید.

## مخارج

وقتی شما به کانادا میرسید، شما حمایت مالی دولت کانادا را برای شش ماه نخست و از حامی بخش خصوصی برای شش ماه بعد دارید.

با این همه، به محض این که حمایت بخش خصوصی شما به پایان برسد، شما مسئول پرداخت مخارج خود از جمله غذا، اجاره خانه، الکتریسیته، آب، لباس و مالیات هستید. این که چگونه پول خود را با بودجه ی خود تنظیم کنید مهم است.

## مدرسه



شما نباید برای مدرسه رفتن کودکان خود، در سطوح ابتدایی یا دبیرستان، پولی پرداخت نخواهید کرد. تمام کودکان بین ۶ تا ۱۶ سال یاید به مدرسه بروند. این قانون کانادا است. بسیاری از دانش آموزان به دبیرستان میروند تا مدرک دیپلم خود را بگیرند (حدود ۱۸ سال). پس از اتمام دبیرستان، اگر استطاعت مالی آن را داشته باشند برخی به دانشگاه و به کالج میروند. کالج و دانشگاه احتیاج به پول و هزینه دارد و مجانی نیست.



## خدمات دندان پزشکی

گرچه دولت کانادا خدمات بهداشتی مانند حق ویزیت های پزشک را تأمین میکند و هزینه خدمات اورژانسی دندان پزشکی را برای اول سال شما در کانادا میپردازد، هزینه ی خدمات عادی دندان پزشکی را پوشش نمیدهد. اگر شما به دیدن دندان پزشک میروید، در بیش تر موارد، مسئولیت هزینه ی آن با شما است.

## غذا و آب



آب لوله کشی در کانادا آشامیدنی است. هر خانه ای آب لوله کشی سرد و گرم خود را دارد. شما میتوانید هر زمانی از روز و شب آب داشته باشید. تنها کاری که شما باید انجام دهید شیر آب را باز کنید و سپس هر زمان کارتان تمام شد آن را ببندید.

مردم از فرهنگ های مختلف در کانادا زندگی میکنند. شما میتوانید بیش تر غذاهایی را که معمولاً عادت به خوردن آن دارید مانند برنج، نان، سبزیجات، ادویه جات، حبوبات، و مرغ در فروشگاه های نزدیک خود پیدا کنید. کانادا نیز فروشگاه های بسیاری دارد که به طور خاص محصولات خاص مانند گوشت بز را میاورد، که معمولاً در فروشگاه های مواد غذایی به فروش نمیروند. غذای حلال نیز موجود است.

## مذهب

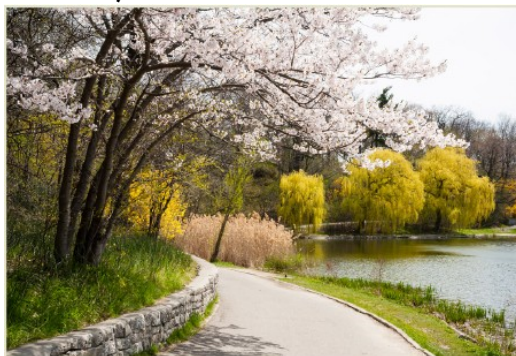


مذاهب بسیاری در کانادا یافت میشود. شما مجاز هستید که آزادانه به فرائض مذهبی خود عمل کنید. قانون کانادا ملزم میکند که شما به مردمی که به مذاهب مختلف معتقد اند احترام بگذارید. از شما نه خواسته خواهد شد و نه مجبور خواهید شد که مذهب خود را تغییر دهید. آزادی مذهب یکی از حقوق پایه در کانادا است.



## هوا

در بیش تر کانادا چهار فصل مختلف وجود دارد: بهار، تابستان، پاییز، زمستان. کانادا کشور بسیار وسیعی است و در هر فصل هوا میتواند از بخشی به بخش دیگر کشور متفاوت باشد. بهار (مارس، آوریل و مه) در بیش تر بخشهای کانادا فصل باران است، و هوا میتواند سرد باشد. در تابستان (ژوئن، ژوئیه و اوت) هوا در بیش تر مناطق بسیار گرم است. در طول روز، دمای هوا اغلب بالای ۲۰ درجه ی سانتی گراد بالای صفر است و گاه میتواند با بالای ۳۰ درجه نیز برسد. در پاییز (سپتامبر، اکتبر و نوامبر)، هوا سرد است و هم چنین میتواند بسیار بارانی باشد. در طول ماههای زمستان (دسامبر، ژانویه و فوریه)، دما در اغلب مناطق کشور معمولاً زیر صفر است و در طول روز و شب ممکن است تا ۳۰ درجه زیر صفر تغییر کند. زمستان ممکن است بسیار سرد باشد و شما باید لباس مناسب بپوشید.



## توصیه های پایانی

شروع زندگی جدید در کانادا هیجان انگیز است و برخی ممکن است آن را سخت بدانند. انطباق با آن زمان میبرد، پس صبور باشید. بسیاری از تازه واردان مانند شما انطباق یافته اند و کاملاً در جامعه ی کانادا جا افتاده اند.

انگلیسی یا فرانسه صحبت کردن برای کمک به شما برای دست یابی به خدمات، کار پیدا کردن و به طور کلی انطباق با زندگی در کانادا مهم است. اگر این امکان را دارید که پیش از آمدن به کانادا هر کدام از این زبانها را یاد بگیرید، تلاش کنید که مهارتهای زبانی خود را افزایش دهید. پس از رسیدن به کانادا، شما هم چنین باید از امکانات برای پیش رفت مهارتهای گفتاری، خواندن و نوشتاری خود بهره ببرید.

پرسشهایتان را از اطرافیانانتان بپرسید. اگر مشکلی دارید با حامیان خود در میان بگذارید.

به خاطر داشته باشید که برای کمک به شما افراد و خدماتی در دست رس هستند.

آخرین به روز رسانی آوریل ۲۰۱۴